

# Témoignages

JOURNAL FONDÉ EN 1944 PAR LE Dr RAYMOND VERGÈS

22 octobre 2009

Semaine internationale créole 2009

## Pou fé viv la lang kréol

[Edith POULBASSIA](#)

*Les Réunionnais aiment leur langue créole. Cette semaine est cette année encore l'occasion de la valoriser, mais aussi de débattre de la place que l'on veut lui accorder dans la société, à l'école, de réfléchir aux conditions de sa survie. Conférences, expositions, ateliers... font le tour des questions.*

Coup d'envoi aujourd'hui de la Semaine créole 2009. « *Un programme riche, diversifié* », promet Radjah Véloupoulé, président de la commission de l'Épanouissement humain au Conseil régional. Lofis la lang kréol La Rényon, l'UDIR, l'association An Grèn Koulèr ont présenté hier les conférences, colloque, expositions, activités qui vont scander cette Semaine créole jusqu'au 31 octobre, et au-delà.

À l'Hôtel de Région, le 28 octobre, Journée internationale du créole, se tiendra le 23ème colloque de la Flarep (Fédération pour les langues régionales dans l'enseignement public) sur le thème du "Créole Réunionnais langue maternelle et régionale : enjeu sociétal". La Flarep rassemble des associations corses, basques, bretonnes, etc., et depuis quelques années, 4 associations réunionnaises : les Certifiés créoles de La Réunion, Tikouti, l'association pour l'Enseignement du créole, et l'Office de la langue créole de La Réunion. Le colloque mettra l'accent sur les politiques publiques pour le développement et la diffusion des langues régionales et donnera la parole à des associations, élus venus de Corse, de Bretagne ou encore du Pays Basque et de l'Alsace. Pour Axel Gauvin, président de l'Office, la survie d'une langue dépend de l'attachement d'un peuple à sa langue et du soutien des politiques publiques.

### **Demoun i èm rakont zistoir**

L'UDIR continue à former des « *rakontèr zistoir* ». 120 personnes ont été formées depuis 2005, et d'année en année, le succès est au rendez-vous. Une deuxième session a dû être organisée cette année pour répondre à la demande. Elle se tient au CRR de Saint-Benoît avec les conteurs Daniel Honoré, Annie Grondin, Sully Andoche cette semaine. Pour Jean-François Samlong, trois raisons expliquent ce succès du conte. « *Les Réunionnais ont besoin de se ressourcer, les Réunionnais ont besoin de rêve, les Réunionnais prennent conscience de la perte de solidarité et ont besoin de recréer les liens, de partager un moment de joie, énumère-t-il. On est en train de demander au conte de régler un problème social* ».

### **Détak la lang, démay lo kèr**

L'association An Grèn Koulèr travaille, elle, dans les quartiers avec des ateliers d'écriture et de lecture en créole et en français. 23 ateliers vont ainsi être animés par une vingtaine d'écrivains, de rappeurs, de slameurs, de conteurs venus d'ailleurs (touareg, tibétain). Avec un public varié (des agriculteurs, des associations de femmes, un salon de coiffure, etc.). Objectif de "Kolèr Zordi",

socialiser, partager la colère qui naît de la misère sociale et affective.

Enfin, la revue "Kivi" sort son deuxième numéro sur le thème du "Mové tan". "Kivi" fête son 1er anniversaire et offre des articles aussi bien en créole qu'en français sur des faits de société, un dossier thématique, des sirandanes, des expressions créoles. Prix de vente : 3 euros.

**E.P.**

---

## **Programme**

- Jeudi 22 octobre au dimanche 1er novembre  
Diffusion des spots "le mo pou demay la lang"
  - Jeudi 22 octobre et vendredi 23 à 14h30 au CRR de Saint-Denis  
Deux Conférences de l'association An Grèn Koulèr :
    - ▶ "Violences rituelles, violences sociales" (22 octobre) par Ricardo Montserrat.
    - ▶ "Culture et régionalisation" (23 octobre) par Max Gaillard.
  - Vendredi 23 au CRR de Saint-Denis à 18h00  
Clôture du stage Rakontèr Zistoir et remise des Prix
  - Mercredi 28 octobre de 9h30 à 18h00 Hôtel de Région  
Colloque de l'Office de la langue créole
    - ▶ "Structuration des politiques publiques pour le développement et la diffusion des langues régionales"
  - Jeudi 29 octobre à 18h00 CRR Saint-Denis  
Vernissage de l'exposition "le mo pou demay la lang : les cris s'effacent"  
Jusqu'au 19 décembre.
- 

## **La Région s'engage**

Comme chaque année, la collectivité régionale soutient la Semaine créole. Radjah Veloupoulé n'a pas manqué de rappeler que depuis 2004, la Région tente de « *donner la place à la sérénité dans les débats passionnés sur le statut de la langue réunionnaise* », et de « *démocratiser les débats* ».

<http://www.temoignages.re/pou-fe-viv-la-lang-kreol,39594.html>